

Рабочая группа по Договору о патентной кооперации (РСТ)

Тринадцатая сессия
Женева, 5 – 8 октября 2020 г.

ПЕРЕЧНИ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЕЙ — ВНЕДРЕНИЕ СТАНДАРТА ВОИС ST.26

Документ подготовлен Международным бюро

РЕЗЮМЕ

1. В настоящем документе содержатся предлагаемые поправки к Инструкции к Договору о патентной кооперации (РСТ)¹, основанные на рекомендациях Целевой группе по перечням последовательностей (SEQL) Комитета по стандартам ВОИС (КСВ).

ИСТОРИЯ ВОПРОСА

2. На своей четвертой возобновленной сессии, состоявшейся в марте 2016 г., Комитет по стандартам ВОИС (КСВ) принял стандарт ВОИС ST.26 «Рекомендуемый стандарт представления перечней нуклеотидных и аминокислотных последовательностей с использованием языка XML (расширяемого языка разметки)». КСВ дополнительно пересматривал стандарт ST.26, и последний такой пересмотр был произведен на его седьмой сессии в июле 2019 г. Последний вариант стандарта ВОИС ST.26 (версия 1.3) имеется на веб-сайте ВОИС в части 3 «Руководства ВОИС по информации и документации в области промышленной собственности»².

¹ Под терминами «статья» и «правило», используемыми в настоящем документе, подразумеваются статьи РСТ и правила Инструкции к РСТ («Инструкция») или те положения, которые предлагается изменить или, соответственно, дополнить. Термины «национальное законодательство», «национальные заявки», «национальная фаза» и т. д. подразумевают региональное законодательство, региональные заявки, региональную фазу и т. д.

² <https://www.wipo.int/export/sites/www/standards/en/pdf/03-26-01.pdf>

3. На пятой сессии КСВ в мае/июне 2017 г. КСВ решил, что 1 января 2022 г. будет датой перехода от стандарта ВОИС ST.25 к стандарту ST.26, который будет применяться к любой национальной или международной заявке, поданной на эту дату или после этой даты, и поручил Целевой группе по перечням последовательностей (SEQL) (см. пункт 18 резюме Председателя сессии, документ CWS/5/21):

- (a) оказать поддержку Международному бюро путем его информирования о требованиях и мнениях пользователей об инструменте составления и проверки текста заявок;
- (b) оказать поддержку Международному бюро при последующем пересмотре Административной инструкции к РСТ; и
- (c) подготовить необходимый пересмотр стандарта ВОИС ST.26 по поручению КСВ.

4. Обсуждение в Целевой группе по перечням последовательностей показало, что ключевым вопросом, решение которого позволит использовать стандарт ВОИС ST.26 в системе РСТ и в разных государствах-членах ВОИС, является определение эффективного метода правильной обработки свободного текста, зависящего от языка, в перечнях последовательностей. Технические поправки, позволяющие легко находить свободный текст, «зависящий от языка», и воспроизводить такой текст на любом языке, предварительно согласованы, и ожидается, что они будут приняты на восьмой сессии КСВ, которую планируется провести с 30 ноября по 4 декабря 2020 г.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ

5. Внедрение стандарта ВОИС ST.26 для его использования при работе с международными заявками, поданными 1 января 2022 г. или после этой даты, потребует внесения поправок в Инструкцию к РСТ, которые, для их вступления в силу 1 января 2022 г., должны быть приняты Ассамблеей РСТ, а также внесения изменений в Административную инструкцию.

6. Предлагаемые поправки к Инструкции к РСТ, изложенные в Приложении к настоящему документу, основаны на предложениях, которые ранее обсуждались в Целевой группе по SEQL и в основном отражают два момента:

- (a) Представление перечней последовательностей на бумаге или в электронных форматах, кроме XML, будет далее невозможным. Как сказано в пункте 11 ниже, по-прежнему можно будет получать даты подачи для международных заявок, содержащих перечни последовательностей, но не в качестве перечней последовательностей, соответствующих требованиям стандарта ST.26, которые предусмотрены предлагаемым правилом 5.2(a) Инструкции. Правило 13^{ter} будет сохранено для применения в ситуациях, когда последовательности, содержащиеся в заявках, не соответствуют установленному формату, но положение о подаче перечней последовательностей на бумаге более не применяется.
- (b) Повторение свободного текста, зависящего от языка, содержащегося в перечне последовательностей, в основном тексте описания более не является обязательным. Чтобы этот текст мог просматриваться и эффективно использоваться в надлежащем контексте, любые необходимые переводы должны содержаться внутри полного перечня последовательностей. В некоторых случаях будет возможно включать свободный текст, зависящий от языка, в версиях на двух языках в одном и том же перечне последовательностей. Иногда может оказаться необходимым представить перевод свободного текста в форме дополнительного перечня последовательностей на международной фазе после подачи заявки, для

обеспечения условий для международного поиска и предварительной экспертизы или международной публикации.

7. Инструкция не содержит детального описания процедуры, а излагает лишь некоторые ключевые принципы и основные положения, позволяющие охватить необходимые дополнительные моменты в Административной инструкции. В отношении деталей содержания перечня последовательностей в Административной инструкции, в свою очередь, будут приведены ссылки на стандарт ВОИС ST.26.

8. Для того, чтобы заявители могли легко подавать перечни последовательностей, отвечающие требованиям национального языка и различным целям нормативного регулирования Договаривающихся государств, получающим ведомств будет разрешено устанавливать в отношении содержащегося в перечнях последовательностей свободного текста, зависящего от языка, языковые требования, отличные от требований к основной части заявки. В частности:

(a) Получающие ведомства будут иметь право (но не будут обязаны) разрешать заявителям подавать перечни последовательностей, содержащие свободный текст более чем на одном языке, при условии, что при этом соблюдается стандарт ВОИС ST.26.

(b) Получающие ведомства будут иметь право (но не будут обязаны) разрешать заявителям подавать перечни последовательностей, содержащие свободный текст только на языке, отличном от языка основного текста заявки.

(c) требования о представлении перевода свободного текста, содержащегося в перечне последовательностей, ни для целей международного поиска, ни для целей международной публикации, предусмотрено не будет, если такой текст просто будет выполнен не на языке основного текста заявки, при условии, что он будет выполнен на языке, принятом Международным поисковым органом, и на языке публикации, предусмотренном правилом 48.3(a) Инструкции (который обычно является одним и тем же языком).

9. Хотя число языков, фигурирующих в том или ином перечне, не указано прямо в предлагаемых положениях Инструкции, оно будет ограничено двумя языками, что обусловлено структурой XML, предусмотренной стандартом ВОИС ST.26 (в предлагаемом пересмотренном варианте). В Административной инструкции будет упоминаться возможность указания языка «оригинала», отвечающего требованиям стандарта, что должно способствовать определению порядка соответствующих действий в том случае, если впоследствии выявляются различия между значением версий на двух разных языках.

10. Получающие ведомства будут уведомлять Международное бюро о том, какие языки допускаются ими для свободного текста, зависящего от языка, в перечнях последовательностей в соответствии с новым положением, содержащимся в разделе 332 Административной инструкции. Международные поисковые органы и органы международной предварительной экспертизы будут указывать допустимые языки в приложениях к их соглашениям с Международным бюро. В обоих случаях будет предполагаться, что, если особо не указано иное, это те же допустимые языки, что и для основного текста заявки.

11. В соответствии с правилом 89*bis*.1(a), получающие ведомства будут по-прежнему обязаны допускать подачу международных заявок на бумажных носителях. Соответственно, международным заявкам, в которых последовательности раскрыты на бумажном носителе, должна будет присваиваться дата международной подачи. Предлагается не вносить поправки в правило 89*bis*, поскольку оно остается важной

защитной нормой для тех исключительных случаев, когда необходимо было получить дату подачи, но подготовить перечень последовательностей в соответствии со стандартом ВОИС ST.26 не было возможным. Предполагается, тем не менее, что такие случаи будут носить характер исключений. Заявители должны понимать, что такая подача будет трудоемкой и рискованной, так как в некоторых случаях составление перечня последовательностей, соответствующего требованиям стандарта, который не будет признан содержащим дополнительные объекты, может оказаться сложным. В любых таких случаях более вероятно, что Международный поисковый орган потребует от заявителя представить, согласно правилу 13ter.1(a) Инструкции, перечень последовательностей, соответствующий требованиям стандарта ST.26, для обеспечения условий проведения международного поиска, чем вопрос будет поставлен получающим ведомством, хотя по существу речь будет идти о формальном несоответствии.

12. При необходимости подготовки перечней последовательностей, содержащих переводы, соответствующие требованиям стандарта ВОИС ST.26, будь то для целей международного поиска, международной публикации, международной предварительной экспертизы или процедур национальной фазы, будет использоваться программный инструмент WIPO Sequence.

13. Хотя использование WIPO Sequence, WIPO Sequence Validator и ePCT окажет национальным ведомствам серьезную помощь при подготовке перечней последовательностей, получающие ведомства не обязательно будут обязаны проверять содержание получаемых ими перечней последовательностей. Большинство возможных несоответствий должно выявляться и устраняться до подачи заявки, путем эффективного использования заявителями соответствующих инструментов и включения процедур проверки в основные программы подачи заявок. Однако правила 13ter и 28 Инструкции, а также дополнительные положения Административной инструкции, будут предусматривать, что все иные несоответствия должны устраняться Международным бюро и Международными органами при минимальном участии Получающих ведомств.

14. Рабочей группе предлагается представить свои замечания по предлагаемым поправкам к Инструкции, содержащимся в Приложении к настоящему документу.

[Приложение следует]

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ К РСТ³

СОДЕРЖАНИЕ

Правило 5	Описание изобретения.....	2
5.1	[Без изменений].....	2
5.2	<i>Раскрытие последовательностей нуклеотидов и/или аминокислот</i>	2
Правило 12	Язык международной заявки и переводы для целей международного поиска и международной публикации.....	3
12.1	<i>Языки, допустимые для подачи международных заявок</i>	3
12.1bis – 12.2	[Без изменений].....	3
12.3	<i>Перевод для целей международного поиска</i>	4
12.4	<i>Перевод для целей международной публикации</i>	5
Правило 13ter	Перечни последовательностей нуклеотидов и/или аминокислот.....	7
13ter.1	<i>Процедура, применяемая Международным поисковым органом</i>	7
Правило 19.4	Компетентное Получающее ведомство.....	9
19.1 – 19.3	[Без изменений].....	9
19.4	<i>Пересылка в Международное бюро в качестве Получающего ведомства</i>	9
Правило 49	Копия, перевод и пошлина в соответствии со статьей 22.....	11
49.1 – 49.4	[Без изменений].....	11
49.5	<i>Содержание перевода и требования к его оформлению</i>	11
49.6	[Без изменений].....	11

³ Предлагаемые добавления и исключения указаны, соответственно, подчеркиванием и перечеркиванием соответствующего текста.

Правило 5 Описание изобретения

5.1 [Без изменений]

5.2 *Раскрытие последовательностей нуклеотидов и/или аминокислот*

(а) Если международная заявка включает раскрытие ~~одной или нескольких~~ последовательностей нуклеотидов и/или аминокислот, которые в соответствии с Административной инструкцией требуется включить в перечень последовательностей, то описание изобретения включает часть описания, содержащую перечень последовательностей, ~~содержит перечень этих последовательностей~~, которая должна соответствовать стандарту, предусмотренному в Административной инструкции, ~~и который представлен в виде отдельной части описания в соответствии с этим стандартом.~~

[КОММЕНТАРИЙ: В Административной инструкции, согласно стандарту ВОИС ST.26, будут определены как последовательности, которые должны быть представлены в виде перечней последовательностей, так и то положение, что часть описания, содержащая перечень последовательностей, должна содержать перечень последовательностей, отвечающий требованиям стандарта ВОИС ST.26]

(b) ~~Если часть описания, содержащая перечень последовательностей, содержит какой-либо зависящий от языка свободный текст, как это определено в стандарте, предусмотренном в Административной инструкции, то этот зависящий от языка свободный текст приводится и в основной части описания изобретения на языке этого описания. Не должно предусматриваться требование о включении свободного текста, зависящего от языка, включенного в часть описания, содержащую перечень последовательностей, в основной текст описания.~~

[КОММЕНТАРИЙ: В отличие от порядка, который был предпочтительным для заявок, содержащих перечни последовательностей, соответствующие требованиям стандарта ВОИС ST.25, обычный порядок должен заключаться в том, что свободный текст, зависящий от языка, предоставляется только в перечне последовательностей, а любой требуемый перевод подается путем предоставления нового перечня. При этом не предполагается, что заявитель не может повторить такой свободный текст в основной части описания, если это представляется ему целесообразным].

Правило 12

Язык международной заявки и переводы для целей международного поиска и международной публикации

12.1 Языки, допустимые для подачи международных заявок

(a) [Без изменений] Международная заявка подается на любом из языков, которые Получающее ведомство допускает для этой цели.

(b) [Без изменений] Каждое Получающее ведомство для целей подачи международных заявок допускает, по меньшей мере, один язык, который одновременно является:

(i) языком, допустимым Международным поисковым органом, или, где это применимо, по меньшей мере, одним из Международных поисковых органов, компетентным проводить международный поиск по международным заявкам, поданным в это Получающее ведомство, и

(ii) языком публикации.

(c) [Без изменений] Несмотря на пункт (a), заявление подается на любом из языков публикации, которые Получающее ведомство допускает для целей настоящего пункта.

(d) Несмотря на положения пункта (a), любой ~~текстовый материал~~ свободный текст, зависящий от языка, находящийся в части описания, содержащей перечень последовательностей, ~~упомянутая в правиле 5.2(a), представляется в соответствии со стандартом, предусмотренным в Административной инструкции.~~ представляется на языке, допускаемом Получающим ведомством для таких целей. Любой язык, допускаемый в соответствии с настоящим пунктом, но не допускаемый в соответствии с пунктом (a), должен отвечать требованиям пункта (b). Получающее ведомство может разрешать, но не должно требовать, чтобы свободный текст, зависящий от языка, представлялся более чем на одном языке в соответствии с Административной инструкцией.

[КОММЕНТАРИЙ: См. пункт 8 основного текста настоящего документа.]

12.1bis – 12.2 [Без изменений]

12.3 Перевод для целей международного поиска

(а) [Без изменений] Если язык, на котором подается международная заявка, не допускается Международным поисковым органом, который проводит международный поиск, то заявитель в течение одного месяца с даты получения международной заявки Получающим ведомством представляет в это ведомство перевод международной заявки на язык, отвечающий всем следующим требованиям:

(i) язык допускается этим Органом,

(ii) язык является языком публикации, и

(iii) язык допускается Получающим ведомством в соответствии с правилом 12.1(a), если только международная заявка не подана на языке публикации.

(a-bis) Пункт (а) применяется к любой части описания, содержащей перечни последовательностей, только в отношении свободного текста, зависящего от языка; любой перевод свободного текста, зависящего от языка, должен предоставляться в соответствии с Административной инструкцией.

[КОММЕНТАРИЙ: Желательно, чтобы заявитель предоставлял любой требуемый перевод содержащегося в перечне последовательностей свободного текста, зависящего от языка, одновременно с любым требуемым переводом основного текста описания. В Административной инструкции будет ясно указано, что это делается в виде нового перечня последовательностей. В идеальном случае заявитель должен (как и в случае обычного перевода) знать об этом требовании и предоставлять такой перевод без запроса, а Получающее ведомство должно принимать его и рассматривать его как часть копии для поиска. Однако, поскольку Получающее ведомство не обязано проводить детальную проверку перечня последовательностей, предлагается внести в правило 13ter изменение, позволяющее Международному поисковому органу запрашивать непосредственное представление перевода таким же образом, как это делается в настоящее время, когда орган обнаруживает формальное несоответствие в перечне последовательностей.]

(b) Пункт (а) не применяется ~~ни в отношении заявления, ни в отношении части описания, содержащей перечень последовательностей.~~

(с) [Без изменений] Если на момент направления Получающим ведомством заявителю уведомления в соответствии с правилом 20.2(с) заявитель не представил перевод, требуемый в соответствии с пунктом (а), то Получающее ведомство, предпочтительно, одновременно с этим уведомлением, предлагает заявителю:

(i) представить требуемый перевод в течение срока, упомянутого в пункте (а);

(ii) если требуемый перевод не представлен в течение срока, упомянутого в пункте (а), представить такой перевод, уплатив, когда это применимо, пошлину за позднее представление перевода, упомянутую в пункте (е), в течение одного месяца с даты этого предложения или в течение двух месяцев с даты получения международной заявки Получающим ведомством, в зависимости от того, какой из сроков истекает позднее.

(d) и (е) [Без изменений]

12.4 Перевод для целей международной публикации

(а) [Без изменений] Если язык, на котором подана международная заявка, не является языком публикации и не требуется перевода в соответствии с правилом 12.3(а), то заявитель в течение 14 месяцев с даты приоритета представляет в Получающее ведомство перевод международной заявки на любой из языков публикации, которые Получающее ведомство допускает для целей настоящего пункта.

(a-bis) Пункт (а) применяется для любой части описания, содержащей перечни последовательностей, только в отношении свободного текста, зависящего от языка; любой перевод свободного текста, зависящего от языка должен предоставляться в соответствии с Административной инструкцией.

[КОММЕНТАРИЙ: Основной результат здесь такой же, как и в случае процедуры, предлагаемой правилом 12.3, но в этом случае, если необходимость в переводе не была установлена изначально, у Международного поискового органа не будет оснований запрашивать перевод, и в этом случае Международному бюро необходимо будет решать этот вопрос в соответствии с правилом 28. Ожидается, что такая ситуация будет очень редкой, если она вообще будет возникать. В связи с этим предлагается не вносить никакой специальной поправки, позволяющей урегулировать ее более эффективно. Этот подход может быть пересмотрен, если окажется, что она встречается чаще, чем ожидалось.]

(b) Пункт (а) не применяется ~~ни в отношении заявления, ни в отношении части описания, содержащей перечень последовательностей.~~

(с) [Без изменений] Если заявитель в течение срока, упомянутого в пункте (а), не представил перевод, требуемый в соответствии с этим пунктом, то Получающее ведомство предлагает заявителю представить требуемый перевод и уплатить, когда это применимо, пошлину за позднее представление, упомянутую в пункте (е), в течение 16 месяцев с даты приоритета. Любой перевод, полученный Получающим ведомством до того, как оно направит уведомление в соответствии с предыдущим предложением, считается полученным до истечения срока в соответствии с пунктом (а).

(d) и (е) [Без изменений]

Правило 13ter

Перечни последовательностей нуклеотидов и/или аминокислот

13ter.1 Процедура, применяемая Международным поисковым органом

(а) Если международная заявка содержит раскрытие ~~одной или нескольких~~ последовательностей нуклеотидов и/или аминокислот, которые в соответствии с Административной инструкцией требуется включить в перечень последовательностей, то Международный поисковый орган может предложить заявителю представить для целей международного поиска такой перечень последовательностей ~~в электронной форме~~, соответствующий стандарту, предусмотренному в Административной инструкции, если только такой перечень ~~в электронной форме~~ уже не является доступным ему приемлемым для него способом, на приемлемом для него языке и в приемлемой для него форме, а также этот Орган может предложить уплатить, когда это применимо, пошлину за позднее представление перечня, упомянутую в пункте (с), в срок, установленный в предложении.

[КОММЕНТАРИЙ: Ввиду того, что Получающее ведомство не будет обязано проводить подробную проверку перечней последовательностей и, следовательно, может не предложить заявителю представить перевод, требуемый в соответствии с правилом 12.3, Международный поисковый орган должен иметь право запросить такой перевод, не обращаясь в Получающее ведомство, так же, как он может сделать в случае формальных несоответствий.]

(b) [Исключено] ~~Если по меньшей мере часть международной заявки подана на бумаге и Международный поисковый орган устанавливает, что описание не соответствует правилу 5.2(а), то он может предложить заявителю представить для целей международного поиска перечень последовательностей на бумаге, соответствующий стандарту, предусмотренному в Административной инструкции, если только такой перечень на бумаге уже не является доступным ему приемлемым для него способом и в приемлемой для него форме, независимо от того, предложено ли в соответствии с пунктом (а) представить перечень последовательностей в электронной форме, а также этот Орган может предложить уплатить, когда это применимо, пошлину за позднее представление перечня, упомянутую в пункте (с), в срок, установленный в предложении.~~

[КОММЕНТАРИЙ: Поскольку стандарт ВОИС ST.26 предусматривает только электронную форму подачи, данный пункт уже не будет применим. Вытекающие из него поправки к пунктам (с) - (е) показаны ниже.]

(с) Представление перечня последовательностей в ответ на предложение в соответствии с пунктом (а) ~~или (b)~~ может сопровождаться уплатой Международному поисковому органу, в его пользу, пошлины за позднее представление перечня, размер которой определяется Международным поисковым органом, но не превышает 25% от размера международной пошлины за подачу, упомянутой в пункте 1 Перечня пошлин, без учета пошлины за каждый лист международной заявки свыше 30, ~~при условии, что уплата пошлины за позднее представление перечня может быть предусмотрена или в соответствии с пунктом (а), или в соответствии с пунктом (b), но не в соответствии с двумя пунктами сразу.~~

(d) Если заявитель в срок, установленный в предложении в соответствии с пунктом (а) ~~или (b)~~, не представит требуемый перечень последовательностей и не уплатит требуемую пошлину за позднее представление перечня, то Международный поисковый орган проводит поиск по международной заявке в той мере, в какой возможно проведение полноценного поиска без перечня последовательностей.

(е) Любой перечень последовательностей, не содержащийся в международной заявке при ее подаче, независимо от того, представлен ли он в ответ на предложение в соответствии с пунктом (а) ~~или (b)~~, или как-то иначе, не является частью международной заявки, однако, в соответствии со статьей 34(2)(b), данный пункт не запрещает заявителю изменять описание в отношении любого перечня последовательностей.

(f) [Исключено] ~~Если Международный поисковый орган устанавливает, что описание не соответствует правилу 5.2(b), он предлагает заявителю представить необходимое исправление. Правило 26.4 mutatis mutandis применяется к любым исправлениям, представленным заявителем. Международный поисковый орган пересылает исправление Получающему ведомству и Международному бюро.~~

[КОММЕНТАРИЙ: Это положение использовалось редко, но его целью было предлагать заявителям добавлять свободный текст в основную часть описания. Правило 5.2(b), с предложенной поправкой, не поощряет добавление такого текста, но Международный поисковый орган не должен предлагать удаление свободного текста, зависящего от языка, если заявитель счел целесообразным включить его в основную часть описания.]

13ter.2 и 13ter.3 [Без изменений]

Правило 19.4

Компетентное Получающее ведомство

19.1 – 19.3 [Без изменений]

19.4 *Пересылка в Международное бюро в качестве Получающего ведомства*

(а) Если международная заявка подана в национальное ведомство, которое действует в качестве Получающего ведомства в соответствии с Договором, однако

(i) данное национальное ведомство в соответствии с правилом 19.1 или 19.2 не является компетентным для получения данной международной заявки, или

(ii) данная международная заявка подана не на языке, допустимом в соответствии с правилом 12.1(a) [или свободный текст, зависимый от языка, в части описания, содержащей перечень последовательностей, выполнен не на языке, допустимом в соответствии с правилом 12.1\(d\)](#) этим национальным ведомством, а на языке, который в соответствии с этим правилом допускается Международным бюро в качестве Получающего ведомства, или

[КОММЕНТАРИЙ: Из поправки к правилу Rule 12.1(d) вытекает, что требования в отношении языка, содержащееся в правиле 12.1(a), фактически будут разделены между двумя пунктами, и Получающее ведомство должно быть обязано переслать заявку Получающему ведомству Международного бюро точно в таком же порядке, если в любой части заявки выявлено невыполнение требований в отношении языка.]

[\(ii-bis\) вся международная заявка или ее часть подана в электронной форме в формате, который не допускается данным национальным ведомством, или](#)

[КОММЕНТАРИЙ: Данное положение предназначено главным образом для того, чтобы облегчить Получающим ведомствам, не имеющим возможности обрабатывать международные заявки, подаваемые на материальных носителях, эпизодическую передачу заявок в Получающее ведомство Международного бюро. Скорее всего, это будет происходить в случаях, когда: (i) либо заявители обязаны, например, в силу ограничений, продиктованных соображениями национальной безопасности, подавать заявки в конкретное Получающее ведомство, которое не предусматривает электронной подачи; (ii) либо перечень последовательностей слишком велик для выгрузки в онлайн-системы подачи заявок Получающего ведомства.]

(iii) это национальное ведомство и Международное бюро, в силу каких-либо иных причин, чем оговоренные в пунктах (i) и ~~(ii)~~ [и \(ii-bis\)](#), и с разрешения заявителя согласились применять процедуру в соответствии с этим правилом, то такая международная заявка с учетом положений пункта (b) считается полученной этим

ведомством по поручению Международного бюро в качестве Получающего ведомства в соответствии с правилом 19.1(a)(iii).

(b) и (c) [Без изменений]

Правило 49

Копия, перевод и пошлина в соответствии со статьей 22

49.1 – 49.4 *[Без изменений]*

49.5 *Содержание перевода и требования к его оформлению*

(a) *[Без изменений]*

(a-bis) Ни одно Указанное ведомство не может требовать, чтобы заявитель представил ему перевод текстового материала, содержащегося в той части описания изобретения, которая содержит перечень последовательностей, если такая часть удовлетворяет требованиям правила 12.1(d) и ~~если описание изобретения удовлетворяет требованиям правила 5.2(b)~~, включает свободный текст, зависящий от языка, на языке, который Указанное ведомство допускает для этой цели, исключая тот случай, когда Указанное ведомство, предоставляющее опубликованные перечни последовательностей провайдером баз данных, может запросить перевод части описания изобретения, содержащей перечень последовательностей, на английский язык в порядке, определенном в Административной инструкции, если свободный текст, зависящий от языка, составлен не на английском языке.

[КОММЕНТАРИЙ: Указанные ведомства будут по-прежнему вправе запрашивать перевод свободного текста, зависящего от языка, на их национальные языки при переходе на национальную фазу, но не должны будут запрашивать новый перечень, если версия на соответствующем языке включена в часть описания, содержащую перечень последовательностей, перешедшую с международной фазы, даже если соответствующий перечень последовательностей также содержит текст на втором языке. Указанные ведомства, чей национальный язык обработки заявок не является английским, могут запросить перевод свободного текста, зависящего от языка, на английский язык, а также на национальный язык, если это необходимо для предоставления информации провайдером баз данных.]

(b) – (l) *[Без изменений]*

49.6 *[Без изменений]*

[Конец документа]